

# Curriculum vitae

## Information personnelles

Nom / Prénoms **CLOCHEY Stéphane**  
Courrier électronique shc@pointd.org  
Nationalité Française  
Date de naissance 31/10/1970 à Paris 14<sup>e</sup>  
Sexe Masculin

## Emploi recherché et domaine de compétence

**Traduction**  
**Construction de site internet**  
**Enseignement du français langue étrangère**

## Expérience professionnelle

Dates	1999 – ce jour
Fonction occupée	Chargé de mission
Principales activités et responsabilités	Construction de sites internet, traductions, secrétariat
Nom de l'employeur	Employabilité Locale (Em.Loc.) – Thessalonique – Grèce
Type ou secteur d'activité	Association pour la coordination de projets européens et nationaux
Dates	Septembre 1993 – juin 1995
Fonction occupée	Organisation et vente
Principales activités et responsabilités	Chargé du rayon « Livres de classe »
Nom de l'employeur	Gibert Jeune – Paris – France
Type ou secteur d'activité	Librairie
Dates	Octobre 1992 – juin 1993
Fonction occupée	Organisation et catalogage
Principales activités et responsabilités	Chargé de la documentation
Nom de l'employeur	Maison de l'Alsace – Paris – France
Type ou secteur d'activité	Centre d'information
Dates	Août – septembre 1992
Fonction occupée	Organisation, classement, relations avec les lecteurs
Principales activités et responsabilités	Assistant – archiviste
Nom de l'employeur	Archives Départementales du Haut-Rhin – Guebwiller – France
Type ou secteur d'activité	Archives départementales
Dates	Août 1990
Fonction occupée	Stage d'initiation au classement et à l'archivage électronique
Principales activités et responsabilités	Assistant – bibliothécaire
Nom de l'employeur	Bibliothèque Centrale – Mulhouse – France
Type ou secteur d'activité	Archives départementales

## Education et formation

Dates	Octobre 1997 – 1994
Principales matières Compétences professionnelles couvertes	Littérature grecque moderne, médiévale et ancienne
Nom de l'établissement d'enseignement	Université Aristote – Thessalonique – Grèce
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Études supérieures
Dates	Novembre 1995 – juin 1997
Intitulé du diplôme délivré	Diplôme universitaire de langue et civilisation de la Grèce moderne
Principales matières Compétences professionnelles couvertes	Littérature et civilisation de la Grèce moderne
Nom de l'établissement d'enseignement	Université Paul-Valéry – Montpellier – France
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Études supérieures
Dates	Septembre 1989 – juin 1991
Intitulé du diplôme délivré	Deug Lettres 1
Principales matières Compétences professionnelles couvertes	Littérature et civilisation de la Grèce moderne
Nom de l'établissement d'enseignement	Lycée Fustel de Coulanges – Strasbourg – Classes préparatoires lettres – Montpellier – France
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Études supérieures

## Aptitudes et compétences personnelles

Langue maternelle **Français**

Autres langues

Auto-évaluation

Niveau européen (\*)

	Comprendre				Parler				Ecrire	
	Ecouter		Lire		Prendre part à une conversation		S'exprimer oralement en continu			
<b>Grec</b>	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté
<b>Anglais</b>	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté
<b>Espagnol</b>	B1	Utilisateur indépendant	C1	Utilisateur expérimenté	B1	Utilisateur indépendant	B1	Utilisateur indépendant	B1	Utilisateur indépendant
<b>Italien</b>	B1	Utilisateur indépendant	C1	Utilisateur expérimenté	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire
<b>Portugais</b>	A1	Utilisateur élémentaire	B1	Utilisateur indépendant	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire
<b>Russe</b>	A1	Utilisateur élémentaire	B1	Utilisateur indépendant	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire
<b>Chinois mandarin</b>	A1	Utilisateur élémentaire	B1	Utilisateur indépendant	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire

(\*) Cadre européen commun de référence (CECR)

Aptitudes et compétences sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aptitudes d'accueil du public ou de la clientèle (cadre professionnel).</li> <li>• Aptitudes à l'enseignement du français langue étrangère aux enfants et aux adultes (expérience professionnelle).</li> <li>• Capacités d'adaptation aux environnements culturellement différents (acquises notamment en Grèce ou lors de séjours dans d'autres pays).</li> <li>• Aptitudes à travailler dans un environnement polyglotte (cadre professionnel).</li> </ul>
Aptitudes et compétences organisationnelles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coordination de la mise en œuvre programmée de sites internet dans le cadre d'une équipe de webmasters et de traducteurs (plusieurs créations de sites à mon actif).</li> <li>• Organisation en équipe de conférences et séminaires (expérience professionnelle).</li> </ul>
Aptitudes et compétences techniques	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construction et gestion de sites internet et de forums (plusieurs sites mis en œuvre).</li> <li>• Traduction spécialisée en grec, anglais et espagnol (cadre professionnel).</li> <li>• Connaissance des systèmes normés de classement des bibliothèques et des archives (stages professionnels).</li> </ul>
Aptitudes et compétences informatiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Excellente connaissance et pratiques des systèmes Windows, Mac et Linux, et des logiciels Word, Excel, Powerpoint, Access, Frontpage, Dreamweaver, Flash, CuteFTP, Outlook, Photoshop, Skype, etc. (pratique professionnelle).</li> <li>• Très bonne connaissance de l'utilisation de l'internet et des moteurs de recherche.</li> <li>• Connaissance des ressources internet pour la traduction, la terminologie et l'enseignement du français.</li> </ul>
Aptitudes et compétences artistiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduction littéraire du grec en français et du français en grec (temps libre).</li> <li>• Grande pratique du traitement informatique d'images et de photos.</li> <li>• Bonne connaissance de la musique classique, en particulier baroque.</li> </ul>
Autres aptitudes et compétences	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aquariophilie d'eau douce et d'eau de mer (loisirs).</li> <li>• Photographie en amateur (loisirs).</li> </ul>